

## THE WORD

### LITHUANIAN.

(*L. Prussia.*)

Taipo Dievo mylijo swieta, kad savo miengim-  
muš sunu dame, jeib wissi i ji tiffi ne praputu, bet  
amjina ghwata turretu.

### MALAY.

كأن دمكينه ترساغه الله مغاسيهي اورغ ايسي دنيا ايس  
سهعك دكرماكنن انقن بغ توغكل ايت سفاي بار غسياف  
بغ فرچاي اكدي نياد اي ال بناس مابينكن مندافه هيدف  
بغ ككل \*

### MALAYĀLAM.

എന്തെന്നാൽ ദൈവം തന്റെ ഏകജാതനായ  
യഹൂതനിൽ വിശ്വസിക്കുന്ന ഒരുത്തനും നശി  
ച്ചുപോകാതെ നിത്യജീവൻ ഉണ്ടാകേണ്ടതിന്നു  
അവനെ തരുവാൻ തക്കവണ്ണം അത്രത്തോളം  
ലോകത്തെ സ്നേഹിച്ചു.